

INDICE GENERALE

INTRODUZIONEPag. VII
I.1. <i>Hoc est verbum e verbo</i> : i fondamenti di una corretta traduzione	» XI
I.2 La forza e la proprietà delle parole: per una semantica della <i>traductologie</i>	» XXII
I.3 <i>Interpres vel orator?</i> Tradurre dopo il 1421	» XXXV
I.4 La traduzione dello stile	» XLVI
I.5 La fortuna di un'immagine: <i>ut pictura translatio</i>	» LIII
I.6 Il titolo	» LX
I.7 La dedica e la data di composizione	» LXII
NOTA AL TESTO	» LXXIX
II.1 La tradizione manoscritta	» LXXXI
II.2 Le edizioni moderne	» CXVI
II.3 La classificazione dei testimoni	» CXIX
a. R: un idiografo in movimento?	» CXXIV
b. La copia di Manetti e i codici ad essa affini	» CXXIX
c. Fra bibliofili ecclesiastici: V e O	» CXXXVI
d. C e T, testimoni estravaganti	» CXLVI
e. La <i>curiositas</i> di un dotto ottocentesco	» CLII
f. L'edizione Baron	» CLIV
g. L'edizione Viti	» CLIX
II.4 Criteri editoriali	» CLX
DE INTERPRETATIONE RECTA AD BERTUM SENENSEM ... »	1
BIBLIOGRAFIA	» 25
Edizioni e traduzioni moderne (parziali e integrali) del trattato »	27
Edizioni di opere bruniane citate	» 28
Opere citate	» 29
INDICI	» 47
Indice dei nomi	» 49

